

BRUSSELS HOOFDSTEDELIJK GEWEST — REGION DE BRUXELLES-CAPITALE

BRUSSELS HOOFDSTEDELIJK GEWEST

N. 2012 — 3654

[C — 2012/31812]

22 NOVEMBER 2012. — Ordonnantie houdende de eindregeling van de begroting van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest voor het jaar 2002 (1)

Het Brusselse Hoofdstedelijke Parlement heeft aangenomen en Wij, Executieve, bekrachtigen, het geen volgt :

TITRE I^{er}

Opérations effectuées en exécution du budget des services d'administration générale

CHAPITRE I^{er}

Engagements effectués en exécution du budget des services d'administration générale

§ 1^{er}. — Fixation des engagements*Article 1^{er}*

Les engagements de dépenses imputés à charge des crédits d'engagement de l'année budgétaire 2002 s'élèvent, d'après le tableau A ci-annexé, colonne 7, à la somme de : 430.651.570,34 €.

§ 2. — Fixation des crédits d'engagement

Article 2

Les crédits d'engagement ouverts par les ordonnances budgétaires ainsi que les crédits d'engagement reportés de l'année précédente par le Conseil de la Région de Bruxelles-Capitale s'élèvent pour l'année budgétaire 2002, conformément au tableau A, colonne 6, à : 471.889.000,00 €.

Ce montant comprend :

1. Les crédits d'engagement ouverts par les ordonnances budgétaires et se décomposant comme suit :

a) budgets initiaux :	421.287.000,00 €
b) ajustements des crédits :	
augmentations :	53.498.000,00 €
diminutions :	2.896.000,00 €

(tableau A, colonnes 1, 2, 3 et 4) : 471.889.000,00 €

2. Les crédits d'engagement reportés de l'année budgétaire 2001 à l'année budgétaire 2002 en application de l'article 18 de la loi du 28 juin 1963 (tableau A, colonne 5) : 0,00 €.

Article 3

Les crédits d'engagement reportés de l'année budgétaire 2002 à l'année budgétaire 2003 en application de l'article 18 de la loi du 28 juin 1963 (tableau A, colonne 10) : 0,00 €.

REGION DE BRUXELLES-CAPITALE

F. 2012 — 3654

[C — 2012/31812]

22 NOVEMBRE 2012. — Ordonnance portant règlement définitif du budget de la Région de Bruxelles-Capitale pour l'année 2002 (1)

Le Parlement de la Région de Bruxelles-Capitale a adopté et Nous, Exécutif, sanctionnons ce qui suit :

TITEL I

Verrichtingen gedaan ter uitvoering van de begroting van de diensten van algemeen bestuur

HOOFDSTUK I

Vastleggingen gedaan in uitvoering van de begroting van de diensten van algemeen bestuur

§ 1. — Vaststelling van de vastleggingen

Artikel 1

De vastleggingen van uitgaven aangerekend ten laste van de vastleggingskredieten van het begrotingsjaar 2002 bedragen, overeenkomstig tabel A, kolom 7, de som van 430.651.570,34 €.

§ 2. — Vaststelling van de vastleggingskredieten

Artikel 2

De bij de begrotingsordonnanties geopende vastleggingskredieten en de vastleggingskredieten van het vorige jaar overgedragen door de Brusselse Hoofdstedelijke Raad bedragen, overeenkomstig tabel A, kolom 6, voor het begrotingsjaar 2002 : 471.889.000,00 €.

Dit bedrag omvat :

1. De vastleggingskredieten die werden geopend bij de begrotingsordonnanties; dit bedrag is als volgt samengesteld :

a) oorspronkelijke begrotingen :	421.287.000,00 €
b) kredietaanpassingen :	
verhogingen :	53.498.000,00 €
verminderingen :	2.896.000,00 €

(tabel A, kolommen 1, 2, 3 en 4) : 471.889.000,00 €

2. De vastleggingskredieten die werden overgedragen van begrotingsjaar 2001 naar begrotingsjaar 2002 bij toepassing van de artikel 18 van de wet van 28 juni 1963 (tabel A, kolom 5) : 0,00 €.

Artikel 3

De vastleggingskredieten die werden overgedragen van begrotingsjaar 2002 naar begrotingsjaar 2003 bij toepassing van het artikel 18 van de wet van 28 juni 1963 (tabel A, kolom 10) : 0,00 €.

Article 4

Le montant total des crédits d'engagement ouverts par les ordonnances budgétaires pour l'année budgétaire 2002 et des crédits d'engagement reportés est réduit des crédits d'engagement disponibles à la fin de l'année budgétaire et annulés définitivement, conformément au tableau A, colonne 11 : 41.237.429,66 €.

Article 5

Par suite des dispositions reprises aux articles 2 et 3 ci-dessus, les crédits d'engagement définitifs de l'année budgétaire 2002 sont fixés à : 430.651.570,34 €.

Cette somme est égale aux engagements imputés à charge des crédits budgétaires de l'année budgétaire 2002 (tableau A, colonnes 7 et 12).

CHAPITRE II

**Recettes et dépenses effectuées
en exécution du budget
des services d'administration générale**

§ 1^{er}. — Fixation des recettes

Article 6

Les recettes des services d'administration générale en terme de droit constaté, pour l'année budgétaire 2002, s'élèvent, d'après le tableau B ci-annexé, colonne 2, à la somme de : 1.870.091.711,93 €.

Cette somme se répartit comme suit :

Recettes :	1.705.091.711,93 €
Produits des emprunts :	165.000.000,00 €

Article 7

Les recettes imputées pour l'année budgétaire 2002 conformément au tableau B, colonne 3, s'élèvent au total à 1.870.091.711,93 €.

Ce montant se décompose comme suit :

Recettes :	1.705.091.711,93 €
Produits des emprunts :	165.000.000,00 €

Article 8

Les droits constatés à recouvrer à la clôture de l'année budgétaire s'élèvent à : 0,00 €.

Artikel 4

De bij de begrotingsordonnanties geopende vastlegingskredieten van het begrotingsjaar 2002 en de overgedragen vastlegingskredieten worden verminderd met de aan het eind van het begrotingsjaar beschikbare en definitieve geannuleerde vastlegingskredieten, overeenkomstig tabel A, kolom 11 : 41.237.429,66 €.

Artikel 5

Ingevolge de bepalingen vervat in de bovenstaande artikelen 2 en 3, worden de definitieve vastlegingskredieten van het begrotingsjaar 2002 vastgesteld op : 430.651.570,34 €.

Deze som is gelijk aan de ten laste van de begrotingskredieten van het begrotingsjaar 2002 aangerekende vastlegingen (tabel A, kolommen 7 en 12).

HOOFDSTUK II

**Ontvangsten en uitgaven gedaan
in uitvoering van de begroting van
de diensten van algemeen bestuur**

§ 1. — Vaststelling van de ontvangsten

Artikel 6

De ontvangsten van de diensten van algemeen bestuur in termen van vastgestelde rechten voor het begrotingsjaar 2002 bedragen overeenkomstig bijgaande tabel B, kolom 2, de som van : 1.870.091.711,93 €.

Deze som is onderverdeeld als volgt :

Ontvangsten :	1.705.091.711,93 €
Opbrengst van leningen :	165.000.000,00 €

Artikel 7

De voor het begrotingsjaar 2002 aangerekende ontvangsten, overeenkomstig tabel B, kolom 3, bedragen in het totaal 1.870.091.711,93 €.

Deze som is als volgt samengesteld :

Ontvangsten :	1.705.091.711,93 €
Opbrengst van leningen :	165.000.000,00 €

Artikel 8

De vastgestelde rechten nog te innen bij de afsluiting van het begrotingsjaar bedragen : 0,00 €.

§ 2. – Fixation des dépenses

Article 9

Les opérations imputées à charge de l'année budgétaire 2002 sont arrêtées comme suit (tableau C, colonnes 7, 8 et 9) :

A. Crédits non dissociés :

– se décomposant comme suit :

a) prestations d'années antérieures :	153.273.537,67 €
b) prestations de l'année en cours :	1.600.872.128,47 €
	<u>1.600.872.128,47 €</u>

B. Crédits d'ordonnement :

– se décomposant comme suit :

a) prestations d'années antérieures :	122.222.557,18 €
b) prestations de l'année en cours :	77.057.356,65 €
	<u>199.279.913,83 €</u>

Total des ordonnancements : 1.953.425.579,97 €

Article 10

Les paiements effectués, justifiés ou régularisés, à charge de l'année budgétaire 2002 se montent à la somme de :

– Crédits non dissociés :	1.754.145.666,14 €
– Crédits d'ordonnement :	199.279.913,83 €

Total (tableau C, colonne 7) : 1.953.425.579,97 €

Article 11

Les paiements imputés à charge du budget et dont la justification ou la régularisation est renvoyée à une année suivante, en application de l'article 32 de la loi du 28 juin 1963, se montent à la somme de :

– Crédits non dissociés :	0,00 €
– Crédits d'ordonnement :	0,00 €

Total (tableau C, colonne 10) : 0,00 €

§ 3. – Fixation des crédits de paiement

Article 12

Les crédits de paiement ouverts par les ordonnances budgétaires du Conseil de la Région de Bruxelles-Capitale et affectés par ce Conseil s'élèvent à (tableau C, colonne 6) :

§ 2. – Vaststelling van de uitgaven

Artikel 9

De ten laste van het begrotingsjaar 2002 aangerekende verrichtingen worden als volgt vastgesteld (tabel C, kolommen 7, 8 en 9) :

A. Niet-gesplitste kredieten :

– samengesteld als volgt :

a) prestaties van vorige jaren	153.273.537,67 €
b) prestaties van het lopende jaar :	1.600.872.128,47 €
	<u>1.600.872.128,47 €</u>

B. Ordonnanceringskredieten :

– samengesteld als volgt :

a) prestaties van vorige jaren :	122.222.557,18 €
b) prestaties van het lopende jaar :	77.057.356,65 €
	<u>199.279.913,83 €</u>

Totaal ordonnanceringen : 1.953.425.579,97 €

Artikel 10

De ten laste van het begrotingsjaar 2002 uitgevoerde betalingen, verantwoord of geregulariseerd, bedragen :

– Niet-gesplitste kredieten :	1.754.145.666,14 €
– Ordonnanceringskredieten :	199.279.913,83 €

Totaal (tabel C, kolom 7) : 1.953.425.579,97 €

Artikel 11

De ten laste van de begroting aangerekende betalingen waarvan, bij toepassing van artikel 32 van de wet van 28 juni 1963, de verantwoording of de regularisatie naar een volgend begrotingsjaar wordt verwezen, bedragen :

– Niet-gesplitste kredieten :	0,00 €
– Ordonnanceringskredieten :	0,00 €

Totaal (tabel C, kolom 10) : 0,00 €

§ 3. – Vaststelling van de betalingskredieten

Artikel 12

De bij de begrotingsordonnanties geopende betalingskredieten gesteld aan en toegewezen door de Brusselse Hoofdstedelijke Raad bedragen (tabel C, kolom 6) :

– Crédits non dissociés :	1.881.952.040,15 €
– Crédits d'ordonnancement :	209.688.000,00 €
Total :	209.688.000,00 €

Ces montants comprennent :

I. Les crédits de paiement ouverts par les ordonnances budgétaires et se décomposant comme suit (tableau C, colonnes 1, 2, 3 et 4) :

1. Budgets initiaux :

– Crédits non dissociés :	1.656.599.000,00 €
– Crédits d'ordonnancement :	254.104.000,00 €
Total :	1.910.703.000,00 €

2. Ajustements des crédits :

Augmentations :

– Crédits non dissociés :	106.528.000,00 €
– Crédits d'ordonnancement :	7.366.000,00 €
Total :	113.894.000,00 €

Diminutions :

– Crédits non dissociés :	57.570.000,00 €
– Crédits d'ordonnancement :	51.782.000,00 €
Total :	51.782.000,00 €

II. Les crédits de paiement reportés en application des articles 17 et 18 de la loi du 28 juin 1963 s'établissent comme suit (tableau C, colonne 5) :

– Crédits non dissociés :	178.395.040,15 €
– Crédits d'ordonnancement :	0,00 €
Total :	176.395.040,15 €

Article 13

Le montant total des crédits de paiement ouverts par les ordonnances budgétaires pour l'année budgétaire 2002 et des crédits reportés est réduit (tableau C, colonnes 13 et 14) :

I. Des crédits de paiement non utilisés dont le report à l'année budgétaire a lieu en application des articles 17 et 18 de la loi du 28 juin 1963 :

– Crédits non dissociés :	104.684.871,53 €
– Crédits d'ordonnancement :	0,00 €
Total :	104.684.871,53 €

– Niet-gesplitste kredieten :	1.881.952.040,15 €
– Ordonnanceringskredieten :	209.688.000,00 €
Totaal :	209.688.000,00 €

Deze bedragen omvatten :

I. De betalingskredieten geopend door bij de begrotingsordonnanties, die als volgt samengesteld zijn (tabel C, kolommen 1, 2, 3 en 4) :

1. Oorspronkelijke begrotingen :

– Niet-gesplitste kredieten :	1.656.599.000,00 €
– Ordonnanceringskredieten :	254.104.000,00 €
Totaal :	1.910.703.000,00 €

2. Kredietaanpassingen :

Verhogingen :

– Niet-gesplitste kredieten :	106.528.000,00 €
– Ordonnanceringskredieten :	7.366.000,00 €
Totaal :	113.894.000,00 €

Verminderingen :

– Niet-gesplitste kredieten :	57.570.000,00 €
– Ordonnanceringskredieten :	51.782.000,00 €
Totaal :	51.782.000,00 €

II. De betalingskredieten overgedragen bij toepassing van de artikelen 17 en 18 van de wet van 28 juni 1963 zijn als volgt samengesteld (tabel C, kolom 5) :

– Niet-gesplitste kredieten :	178.395.040,15 €
– Ordonnanceringskredieten :	0,00 €
Totaal :	176.395.040,15 €

Artikel 13

Het bedrag van de voor het begrotingsjaar 2002 verleende betalingskredieten wordt als volgt verminderd (tabel C, kolommen 13 en 14) :

I. De niet-gebruikte betalingskredieten overgedragen naar het begrotingsjaar bij toepassing van de artikelen 17 en 18 van de wet van 28 juni 1963 :

– Niet-gesplitste kredieten :	104.684.871,53 €
– Ordonnanceringskredieten :	0,00 €
Totaal :	104.684.871,53 €

II. Des crédits de paiement restés disponibles et qui sont annulés :

– Crédits non dissociés :	23.121.502,48 €
– Crédits d'ordonnancement :	10.408.086,17 €
Total :	33.529.588,65 €

La répartition des crédits reportés et à annuler est maintenue dans le budget de 2003.

Article 14

Pour couvrir les dépenses effectuées au-delà ou en l'absence des crédits ouverts de l'année budgétaire 2002, des crédits complémentaires sont alloués comme suit (tableau C, colonne 12) :

– Crédits non dissociés :	0,00 €
– Crédits d'ordonnancement :	0,00 €
Total :	0,00 €

Article 15

Par suite des dispositions contenues dans les articles 12, 13 et 14, les crédits définitifs de l'année budgétaire 2002 sont fixés comme suit :

– Crédits non dissociés :	1.754.145.666,14 €
– Crédits d'ordonnancement :	199.279.913,83 €
Total :	1.953.425.579,97 €

Ces sommes sont égales aux opérations imputées à charges de l'année budgétaire d'après le tableau C, colonnes 7 et 15.

Article 16

Le résultat général des recettes et des dépenses du budget de l'année budgétaire 2002, tel qu'il ressort des articles 7 et 15 est :

– Recettes :	1.870.091.711,93 €
– Dépenses :	1.953.425.579,97 €
– Excédent de recettes (+) ou de dépenses (–) :	– 83.333.868,04 €

II. De beschikbaar gebleven betalingskredieten die worden geannuleerd :

– Niet-gesplitste kredieten :	23.121.502,48 €
– Ordonnanceringskredieten :	10.408.086,17 €
Totaal :	33.529.588,65 €

De verdeling van de overgedragen kredieten en de te annuleren kredieten blijft behouden in de begroting van 2003.

Artikel 14

Tot dekking van de uitgaven boven of buiten de uitgetrokken kredieten van het begrotingsjaar 2002, worden aanvullende kredieten toegekend als volgt (tabel C, kolom 12) :

– Niet-gesplitste kredieten :	0,00 €
– Ordonnanceringskredieten :	0,00 €
Totaal :	0,00 €

Artikel 15

Ingevolge de bepalingen vervat in de artikelen 12, 13 en 14 worden de definitieve kredieten voor het begrotingsjaar 2002 als volgt vastgesteld :

– Niet-gesplitste kredieten :	1.754.145.666,14 €
– Ordonnanceringskredieten :	199.279.913,83 €
Totaal :	1.953.425.579,97 €

Deze bedragen zijn gelijk aan de verrichtingen aangerekend ten laste van het begrotingsjaar, overeenkomstig tabel C, kolommen 7 en 15.

Artikel 16

Het algemeen resultaat van de ontvangsten en uitgaven van de begroting van het begrotingsjaar 2002 zoals dit blijkt uit de artikelen 7 en 15, bedraagt :

– Ontvangsten :	1.870.091.711,93 €
– Uitgaven :	1.953.425.579,97 €
– Overschot van de ontvangsten (+) of van uitgaven (–) :	– 83.333.868,04 €

CHAPITRE III

Recettes et dépenses effectuées sur les Fonds organiques pour l'année budgétaire 2002*Article 17*

Les recettes de l'année budgétaire 2002 imputées sur les Fonds budgétaires créés par l'ordonnance du 12 décembre 1991, conformément au tableau E (colonne 8), ci-annexé, s'élèvent à : 38.445.949,53 €.

Article 18

Les dépenses de l'année budgétaire 2002, imputées sur les Fonds budgétaires créés par l'ordonnance du 12 décembre 1991 conformément au tableau E (colonne 16), ci-annexé, s'élèvent à : 73.165.863,05 €.

Article 19

Les paiements effectués, justifiés ou régularisés, à charge des Fonds budgétaires créés par l'ordonnance du 12 décembre 1991, pour l'année budgétaire 2002 se montent à la somme de :

Total (tableau E, colonne 16) : 73.165.863,05 €

Article 20

Les paiements imputés à charge des Fonds budgétaires créés par l'ordonnance du 12 décembre 1991 et dont la justification ou la régularisation est renvoyée à une année suivante, en application de l'article 32 de la loi du 28 juin 1963, se montent à la somme de : 0,00 €.

Article 21

Le résultat général des Fonds budgétaires créés par l'ordonnance du 12 décembre 1991 pour l'année 2002 est définitivement arrêté comme suit :

A. Recettes :	38.445.949,53 €
B. Dépenses :	73.165.863,05 €
<hr/>	
C. Excédent de recettes (+) ou de dépenses (-) :	- 34.719.913,52 €

Cet excédent de dépenses s'additionne au solde existant à la clôture de l'année budgétaire précédente, soit : 103.448.611,02 €.

Le résultat définitif ainsi obtenu présente un solde de : 68.728.697,50 €.

HOOFDSTUK III

Ontvangsten en uitgaven gedaan op de Begrotingsfondsen voor het begrotingsjaar 2002*Artikel 17*

De ontvangsten van het begrotingsjaar 2002 aangerekend op de Begrotingsfondsen opgericht door de ordonnantie van 12 december 1991, overeenkomstig de bijgaande tabel E (kolom 8), bedragen : 38.445.949,53 €.

Artikel 18

De uitgaven van het begrotingsjaar 2002 aangerekend op de Begrotingsfondsen opgericht door de ordonnantie van 12 december 1991, overeenkomstig de bijgaande tabel E (kolom 16), bedragen : 73.165.863,05 €.

Artikel 19

De verantwoorde of geregulariseerde betalingen gedaan ten laste van de Begrotingsfondsen opgericht door de ordonnantie van 12 december 1991 van het begrotingsjaar 2002 bedragen :

Totaal (tabel E, kolom 16) : 73.165.863,05 €

Artikel 20

De betalingen aangerekend ten laste van de Begrotingsfondsen opgericht door de ordonnantie van 12 december 1991 en waarvan de verantwoording of regularisatie naar een volgend jaar verwezen wordt bij toepassing van artikel 32 van de wet van 28 juni 1963, bedragen : 0,00 €.

Artikel 21

Het algemeen resultaat van Begrotingsfondsen opgericht door de ordonnantie van 12 december 1991 voor het jaar 2002 wordt definitief vastgesteld als volgt :

A. Ontvangsten :	38.445.949,53 €
B. Uitgaven :	73.165.863,05 €
<hr/>	
C. Overschot van de ontvangsten (+) of van de uitgaven (-) :	- 34.719.913,52 €

Dit uitgaventekort wordt samengesteld met het saldo bij de afsluiting van het vorige begrotingsjaar, zijnde : 103.448.611,02 €.

Het aldus bekomen eindresultaat geeft een saldo van : 68.728.697,50 €.

Les soldes des Fonds budgétaires créés par l'ordonnance du 12 décembre 1991 sont transférés au compte de l'année budgétaire 2003 (tableau E, colonne 17) : 68.728.697,50 €.

CHAPITRE IV

Résultats budgétaires cumulés

Article 22

Tous services réunis, budget et Fonds budgétaires, les résultats cumulés du budget de 2002 se présentent comme suit :

Résultats au 31 décembre 2001 :

Budget – Excédent de dépenses	– 481.840.032,35 €
Fonds budgétaires –	
Excédent de recettes	114.011.354,12 €
Total – Excédent de dépenses	– 367.828.678,23 €

Résultats de l'année 2002 (articles 16 et 21) :

Budget – Excédent de recettes	– 83.333.868,04 €
Fonds budgétaires –	
Excédent de dépenses	– 34.719.913,52 €
Total – Excédent de dépenses	– 118.053.781,56 €

Résultats au 31 décembre 2002 :

Budget – Excédent de dépenses	– 565.173.900,39 €
Fonds budgétaires –	
Excédent de recettes	79.291.440,60 €
Total – Excédent de dépenses	– 485.882.459,79 €

TITRE II

Opérations effectuées en exécution des budgets des services à gestion séparée

CHAPITRE I^{ER}

Régie foncière

Article 23

Le règlement définitif du budget de la Régie foncière pour l'année budgétaire 2002 est établi comme suit :

A. Recettes :

– les prévisions :	12.854.768,00 €
– les recettes imputées :	14.865.886,10 €
– la différence entre les recettes imputées et les prévisions :	2.011.118,10 €

De saldi van de Begrotingsfondsen opgericht door de ordonnantie van 12 december 1991 worden overgedragen naar de rekening van het begrotingsjaar 2003 (tabel E, kolom 17) : 68.728.697,50 €.

HOOFDSTUK IV

Gecumuleerde begrotingsresultaten

Artikel 22

Voor alle diensten samen, zowel begroting als Begrotingsfondsen, zijn de gecumuleerde resultaten van de begroting voor 2002 als volgt :

Resultaten per 31 december 2001 :

Begroting – Uitgavenoverschot	– 481.840.032,35 €
Begrotingsfondsen –	
Ontvangstenoverschot	114.011.354,12 €
Totaal – Uitgavenoverschot	– 367.828.678,23 €

Resultaten van het jaar 2002 (artikelen 16 en 21) :

Begroting – Ontvangstenoverschot	– 83.333.868,04 €
Begrotingsfondsen –	
Uitgavenoverschot	– 34.719.913,52 €
Totaal – Uitgavenoverschot	– 118.053.781,56 €

Resultaten per 31 december 2002 :

Begroting – Uitgavenoverschot	– 565.173.900,39 €
Begrotingsfondsen –	
Ontvangstenoverschot	79.291.440,60 €
Totaal – Uitgavenoverschot	– 485.882.459,79 €

TITEL II

De eindregeling van de begrotingen van de diensten met afzonderlijk beheer

HOOFDSTUK I

Grondregie

Artikel 23

De eindregeling van de begroting van de Grondregie is, voor het begrotingsjaar 2002, als volgt vastgesteld :

A. Ontvangsten :

– de ramingen :	12.854.768,00 €
– de aangerekende ontvangsten :	14.865.886,10 €
– het verschil tussen de aangerekende ontvangsten en de ramingen :	2.011.118,10 €

B. Dépenses :	
– les crédits ouverts par l'ordonnance budgétaire	18.552.945,00 €
– les dépenses imputées :	18.552.945,00 €
<hr/>	
– le montant des crédits à annuler :	1.111.488,10 €
C. Résultat :	
– les recettes :	14.865.886,10 €
– les dépenses :	17.441.456,90 €
<hr/>	
ce qui fait apparaître pour l'année budgétaire 2002 un excédent de dépenses de : – 2.575.570,80 €	
auquel s'ajoute l'excédent cumulé au 31 décembre 2001 :	
	18.211.008,23 €
et porte l'excédent cumulé au 31 décembre 2002 à :	
	15.635.437,43 €

CHAPITRE II

Service régional de Financement des Investissements Communaux*Article 24*

Le règlement définitif du budget du Service régional de Financement des Investissements communaux pour l'année budgétaire 2002 est établi comme suit :

A. Recettes :	
– les prévisions :	26.776.813,00 €
– les recettes imputées :	8.181.000,00 €
<hr/>	
– la différence entre les recettes imputées et les prévisions :	– 18.595.813,00 €
B. Dépenses :	
– les crédits ouverts par l'ordonnance budgétaire :	34.957.299,00 €
– les dépenses imputées :	2.735.733,21 €
<hr/>	
– le montant des crédits à annuler :	32.221.565,79 €
C. Résultat :	
– les recettes :	8.181.000,00 €
– les dépenses :	2.735.733,21 €
<hr/>	
ce qui fait apparaître pour l'année budgétaire 2002 un excédent de recettes de : 5.445.266,79 €	

B. Uitgaven :	
– de bij de begrotingsordonnantie geopende kredieten :	18.552.945,00 €
– de aangerekende uitgaven :	18.552.945,00 €
<hr/>	
– het bedrag van de te annuleren kredieten :	1.111.488,10 €
C. Resultaat :	
– de ontvangsten :	14.865.886,10 €
– de uitgaven :	17.441.456,90 €
<hr/>	
zodat er voor het begrotingsjaar 2002 een uitgavenoverschot is van : – 2.575.570,80 €	
waarbij het gecumuleerd overschot op 31 december 2001 toegevoegd wordt : 18.211.008,23 €	
en waardoor het gecumuleerd overschot op 31 december 2002 bedraagt : 15.635.437,43 €	

HOOFDSTUK II

Gewestelijke dienst voor de Financiering van de Gemeentelijke Investerings*Artikel 24*

De eindregeling van de begroting van de Gewestelijke dienst voor de Financiering van de Gemeentelijke Investerings is, voor het begrotingsjaar 2002, als volgt vastgesteld :

A. Ontvangsten :	
– de ramingen :	26.776.813,00 €
– de aangerekende ontvangsten :	8.181.000,00 €
<hr/>	
– het verschil tussen de aangerekende ontvangsten en de ramingen :	– 18.595.813,00 €
B. Uitgaven :	
– de bij de begrotingsordonnantie geopende kredieten :	34.957.299,00 €
– de aangerekende uitgaven :	2.735.733,21 €
<hr/>	
– het bedrag van de te annuleren kredieten :	32.221.565,79 €
C. Resultaat :	
– de ontvangsten :	8.181.000,00 €
– de uitgaven :	2.735.733,21 €
<hr/>	
zodat er voor het begrotingsjaar 2002 een ontvangstenoverschot is van : 5.445.266,79 €	

auquel s'ajoute l'excédent cumulé
au 31 décembre 2001 : 40.917.917,60 €

et porte l'excédent cumulé
au 31 décembre 2002 à : 46.363.184,39 €

CHAPITRE III

Service régional pour la Revitalisation des Quartiers fragilisés

Article 25

Le règlement définitif du budget du Service régional pour la Revitalisation des Quartiers fragilisés pour l'année budgétaire 2002 est établi comme suit :

A. Recettes :

– les prévisions :	40.240.000,00 €
– les recettes imputées :	39.001.659,71 €
	<hr/>
– la différence entre les recettes imputées et les prévisions :	– 1.238.340,29 €

B. Dépenses :

– les crédits ouverts par l'ordonnance budgétaire :	40.240.000,00 €
– les dépenses imputées :	9.835.386,90 €
	<hr/>
– le montant des crédits à annuler :	30.404.613,10 €

C. Résultat :

– les recettes :	39.001.659,71 €
– les dépenses :	9.835.386,90 €
	<hr/>

ce qui fait apparaître pour l'année budgétaire 2002 un excédent de recettes de : 29.166.272,81 €

auquel s'ajoute l'excédent cumulé
au 31 décembre 2001 : 18.407.838,24 €

et porte l'excédent cumulé
au 31 décembre 2002 à : 47.574.111,05 €

CHAPITRE IV

Centre bruxellois d'Expertise alimentaire

Article 26

Le règlement définitif du budget du Centre bruxellois d'Expertise alimentaire pour l'année budgétaire 2002 est établi comme suit :

waarbij het gecumuleerd overschot op
31 december 2001 toegevoegd wordt : 40.917.917,60 €

en waardoor het gecumuleerd overschot
op 31 december 2002 bedraagt : 46.363.184,39 €

HOOFDSTUK III

Gewestelijke dienst voor de Herwaardering van de Kwetsbare Wijken

Artikel 25

De eindregeling van de begroting van de Gewestelijke dienst voor de Herwaarderingen van de Kwetsbare Wijken, is voor het begrotingsjaar 2002, als volgt vastgesteld :

A. Ontvangsten :

– de ramingen :	40.240.000,00 €
– de aangerekende ontvangsten :	39.001.659,71 €
	<hr/>
– het verschil tussen de aangerekende ontvangsten en de ramingen :	– 1.238.340,29 €

B. Uitgaven :

– de bij de begrotingsordonnantie geopende kredieten :	40.240.000,00 €
– de aangerekende uitgaven :	9.835.386,90 €
	<hr/>
– het bedrag van de te annuleren kredieten :	30.404.613,10 €

C. Resultaat :

– de ontvangsten :	39.001.659,71 €
– de uitgaven :	9.835.386,90 €
	<hr/>

zodat er voor het begrotingsjaar 2002 een ontvangstenoverschot is van : 29.166.272,81 €

waarbij het gecumuleerd overschot op
31 december 2001 toegevoegd wordt : 18.407.838,24 €

en waardoor het gecumuleerd overschot
op 31 december 2002 bedraagt : 47.574.111,05 €

HOOFDSTUK IV

Brussels Centrum voor Voedingsmiddelenexpertise

Artikel 26

De eindregeling van de begroting van het Brussels Centrum voor Voedingsmiddelenexpertise, voor het begrotingsjaar 2002, als volgt vastgesteld :

A. Recettes :	
– les prévisions :	362.000,00 €
– les recettes imputées :	364.605,79 €
	<hr/>
– la différence entre les recettes imputées et les prévisions :	2.605,79 €
B. Dépenses :	
– les crédits ouverts par l'ordonnance budgétaire :	212.000,00 €
– les dépenses imputées :	119.385,72 €
	<hr/>
– le montant des crédits à annuler :	92.614,28 €
C. Résultat :	
– les recettes :	364.605,79 €
– les dépenses :	119.385,72 €
	<hr/>
ce qui fait apparaître pour l'année budgétaire 2002 un excédent de recettes de :	245.220,07 €

TITRE III

Opérations effectuées en exécution des budgets des organismes d'intérêt public de la catégorie A, énumérés à l'article 1^{er} de la loi du 16 mars 1954

CHAPITRE I^{er}

Centre d'Informatique pour la Région Bruxelloise (CIRB)

Article 27

Le règlement définitif du budget du CIRB pour l'année budgétaire 2002 est établi comme suit :

A. Recettes :	
– les prévisions :	14.049.000,00 €
– les recettes imputées :	14.053.594,47 €
	<hr/>
– la différence entre les recettes imputées et les prévisions :	4.594,47 €
B. Dépenses :	
– les crédits ouverts par l'ordonnance budgétaire :	14.049.000,00 €
– les recettes imputées :	14.617.579,58 €
	<hr/>
– la différence entre les crédits et les dépenses imputées :	– 568.579,58 €

A. Ontvangsten :	
– de ramingen :	362.000,00 €
– de aangerekende ontvangsten :	364.605,79 €
	<hr/>
– het verschil tussen de aangerekende ontvangsten en de ramingen :	2.605,79 €
B. Uitgaven :	
– de bij de begrotingsordonnantie geopende kredieten :	212.000,00 €
– de aangerekende uitgaven :	119.385,72 €
	<hr/>
– het bedrag van de te annuleren kredieten :	92.614,28 €
C. Resultaat :	
– de ontvangsten :	364.605,79 €
– de uitgaven :	119.385,72 €
	<hr/>
zodat er voor het begrotingsjaar 2002 een ontvangstenoverschot is van :	245.220,07 €

TITEL III

Verrichtingen gedaan ter uitvoering van de begrotingen van de Instellingen van Openbaar Nut van Categorie A, opgesomd in artikel 1 van de wet van 16 maart 1954

HOOFDSTUK I

Centrum voor Informatica voor het Brussels Gewest (CIBG)

Artikel 27

De eindregeling van de begroting van het CIBG is, voor het begrotingsjaar 2002, als volgt vastgesteld :

A. Ontvangsten :	
– de ramingen :	14.049.000,00 €
– de aangerekende ontvangsten :	14.053.594,47 €
	<hr/>
– het verschil tussen de aangerekende ontvangsten en de ramingen :	4.594,47 €
B. Uitgaven :	
– de bij de begrotingsordonnantie geopende kredieten :	14.049.000,00 €
– de aangerekende ontvangsten :	14.617.579,58 €
	<hr/>
– het verschil tussen de kredieten en de aangerekende uitgaven :	– 568.579,58 €

– dont les montants des dépassements de crédits à régulariser par l'inscription de crédits complémentaires : 2.103.511,75 €

– dont les montants des crédits à annuler : 1.534.932,17 €

C. Résultat :

– les recettes : 14.053.594,47 €
– les dépenses : 14.617.579,58 €

ce qui fait apparaître pour l'année budgétaire 2002 un excédent de dépenses de : – 563.985,11 €

auquel s'ajoute l'excédent cumulé au 31 décembre 2001 : 4.863.204,27 €

et porte l'excédent cumulé au 31 décembre 2002 à : 4.299.219,16 €

CHAPITRE II

Institut Bruxellois pour la Gestion de l'Environnement (IBGE)

Article 28

Le règlement définitif du budget de l'IBGE pour l'année budgétaire 2002 est établi comme suit :

A. Recettes :

– les prévisions : 42.029.000,00 €
– les recettes imputées : 41.810.268,99 €

– la différence entre les recettes imputées et les prévisions : – 218.731,01 €

B. Dépenses :

– les crédits ouverts par l'ordonnance budgétaire : 44.508.000,00 €
– les dépenses imputées : 40.870.323,09 €

– le montant des crédits à annuler : 3.637.676,91 €

C. Résultat :

– les recettes : 41.810.268,99 €
– les dépenses : 40.870.323,09 €

ce qui fait apparaître pour l'année budgétaire 2002 un excédent de recettes de : 939.945,90 €

– waarvan het bedrag aan kredietoverschrijdingen, te regulariseren door de inschrijving van bijkomende kredieten : 2.103.511,75 €

– waarvan het bedrag van de te annuleren kredieten : 1.534.932,17 €

C. Resultaat :

– de ontvangsten : 14.053.594,47 €
– de uitgaven : 14.617.579,58 €

zodat er voor het begrotingsjaar 2002 een uitgavenoverschot is van : – 563.985,11 €

waarbij het gecumuleerd overschot op 31 december 2001 toegevoegd wordt : 4.863.204,27 €

en waardoor het gecumuleerd overschot op 31 december 2002 bedraagt : 4.299.219,16 €

HOOFDSTUK II

Brussels Instituut voor Milieubeheer (BIM)

Artikel 28

De eindregeling van de begroting van het BIM is, voor het begrotingsjaar 2002, als volgt vastgesteld :

A. Ontvangsten :

– de ramingen : 42.029.000,00 €
– de aangerekende ontvangsten : 41.810.268,99 €

– het verschil tussen de aangerekende ontvangsten en de ramingen : – 218.731,01 €

B. Uitgaven :

– de bij de begrotingsordonnantie geopende kredieten : 44.508.000,00 €
– de aangerekende uitgaven : 40.870.323,09 €

– het bedrag van de te annuleren kredieten : 3.637.676,91 €

C. Resultaat :

– de ontvangsten : 41.810.268,99 €
– de uitgaven : 40.870.323,09 €

zodat er voor het begrotingsjaar 2002 een ontvangstenoverschot is van : 939.945,90 €

auquel s'ajoute l'excédent cumulé au
31 décembre 2001 : 16.214.843,39 €

et porte l'excédent cumulé au
31 décembre 2002 à : 17.154.789,29 €

CHAPITRE III

Agence régionale pour la propreté (ARP)

Article 29

Le règlement définitif du budget de l'ARP pour l'année
budgétaire 2002 est établi comme suit :

A. Recettes :

– les prévisions :	123.127.000,00 €
– les recettes imputées :	123.166.446,30 €
	<hr/>
– la différence entre les recettes imputées et les prévisions :	39.446,30 €

B. Dépenses :

– les crédits ouverts par l'ordonnance budgétaire :	143.607.000,00 €
– les dépenses imputées :	131.616.214,07 €
	<hr/>
– la différence entre les crédits et les dépenses imputées :	11.990.785,93 €

– dont les montants des dépassements de crédits à régulariser par l'inscription de crédits complémentaires :	5.688.062,83 €
---	----------------

– dont les montants des crédits à annuler :	17.678.848,76 €
--	-----------------

C. Résultat :

– les recettes :	123.166.446,30 €
– les dépenses :	131.616.214,07 €
	<hr/>

ce qui fait apparaître pour l'année budgé-
taire 2002 un excédent de dépenses de : – 8.449.767,77 €

auquel s'ajoute l'excédent cumulé au
31 décembre 2001 : 50.487.484,35 €

et porte l'excédent cumulé au
31 décembre 2002 à : 42.037.716,58 €

waarbij het gecumuleerd overschot op
31 december 2001 toegevoegd wordt : 16.214.843,39 €

en waardoor het gecumuleerd overschot
op 31 december 2002 bedraagt : 17.154.789,29 €

HOOFDSTUK III

Gewestelijk Agentschap voor Netheid (GAN)

Artikel 29

De eindregeling van de begroting van het GAN is, voor
het begrotingsjaar 2002, als volgt vastgesteld :

A. Ontvangsten :

– de ramingen :	123.127.000,00 €
– de aangerekende ontvangsten :	123.166.446,30 €
	<hr/>
– het verschil tussen de aangerekende ontvangsten en de ramingen :	39.446,30 €

B. Uitgaven :

– de bij de begrotingsordonnantie geopende kredieten :	143.607.000,00 €
– de aangerekende uitgaven :	131.616.214,07 €
	<hr/>
– het verschil tussen de kredieten en de aangerekende uitgaven :	11.990.785,93 €

– waarvan het bedrag aan krediet- overschrijdingen, te regulariseren door de inschrijving van bijkomende kredieten :	5.688.062,83 €
---	----------------

– waarvan het bedrag van de te annuleren kredieten :	17.678.848,76 €
---	-----------------

C. Resultaat :

– de ontvangsten :	123.166.446,30 €
– de uitgaven :	131.616.214,07 €
	<hr/>

zodat er voor het begrotingsjaar 2002
een uitgavenoverschot is van : – 8.449.767,77 €

waarbij het gecumuleerd overschot op
31 december 2001 toegevoegd wordt : 50.487.484,35 €

en waardoor het gecumuleerd overschot
op 31 december 2002 bedraagt : 42.037.716,58 €

CHAPITRE IV

Service d'Incendie et d'Aide Médicale Urgente de la Région de Bruxelles-Capitale (SIAMU)*Article 30*

Le règlement définitif du budget du SIAMU pour l'année budgétaire 2002 est établi comme suit :

A. Recettes :

– les prévisions :	73.418.223,00 €
– les recettes imputées :	62.136.328,10 €
	<hr/>
– la différence entre les recettes imputées et les prévisions :	– 11.281.894,90 €

B. Dépenses :

– les crédits ouverts par l'ordonnance budgétaire :	73.418.222,00 €
– les dépenses imputées :	73.418.222,00 €
	<hr/>
– le montant des crédits à annuler :	6.233.294,39 €

C. Résultat :

– les recettes :	62.136.328,10 €
– les dépenses :	67.184.927,61 €
	<hr/>

ce qui fait apparaître pour l'année budgétaire 2002 un excédent de dépenses de : – 5.048.599,51 €

auquel s'ajoute l'excédent cumulé au 31 décembre 2001 :

21.280.131,73 €

et porte l'excédent cumulé au

31 décembre 2002 à : 16.231.532,22 €

CHAPITRE V

Fonds Régional Bruxellois de Refinancement des Trésoreries Communales (FRBRTC)*Article 31*

Le règlement définitif du budget du FRBRTC pour l'année budgétaire 2002 est établi comme suit :

A. Recettes :

– les prévisions :	163.250.000,00 €
– les recettes imputées :	161.483.000,00 €
	<hr/>
– la différence entre les recettes imputées et les prévisions :	– 1.767.000,00 €

HOOFDSTUK IV

Brusselse Hoofdstedelijke Dienst voor Brandweer en Dringende Medische Hulp (BHDBDMH)*Artikel 30*

De eindregeling van de begroting van de BHDBDMH is, voor het begrotingsjaar 2002, als volgt vastgesteld :

A. Ontvangsten :

– de ramingen :	73.418.223,00 €
– de aangerekende ontvangsten :	62.136.328,10 €
	<hr/>
– het verschil tussen de aangerekende ontvangsten en de ramingen :	– 11.281.894,90 €

B. Uitgaven :

– de bij de begrotingsordonnantie geopende kredieten :	73.418.222,00 €
– de aangerekende uitgaven :	73.418.222,00 €
	<hr/>
– het bedrag van de te annuleren kredieten :	6.233.294,39 €

C. Resultaat :

– de ontvangsten :	62.136.328,10 €
– de uitgaven :	67.184.927,61 €
	<hr/>

zodat er voor het begrotingsjaar 2002 een uitgavenoverschot is van : – 5.048.599,51 €

waarbij het gecumuleerd overschot op 31 december 2001 toegevoegd wordt : 21.280.131,73 €

en waardoor het gecumuleerd overschot op 31 december 2002 bedraagt : 16.231.532,22 €

HOOFDSTUK V

Brussels Gewestelijk Herfinancieringsfonds van de Gemeentelijke Thesaurieën (BGHGT)*Artikel 31*

De eindregeling van de begroting van het BGHGT is, voor het begrotingsjaar 2002, als volgt vastgesteld :

A. Ontvangsten :

– de ramingen :	163.250.000,00 €
– de aangerekende ontvangsten :	161.483.000,00 €
	<hr/>
– het verschil tussen de aangerekende ontvangsten en de ramingen :	– 1.767.000,00 €

B. Dépenses :	
– les crédits ouverts par l'ordonnance budgétaire :	163.250.000,00 €
– les dépenses imputées :	161.526.000,00 €
	<hr/>
– le montant des crédits à annuler :	1.724.000,00 €
C. Résultat :	
– les recettes :	161.483.000,00 €
– les dépenses :	161.526.000,00 €
	<hr/>
ce qui fait apparaître pour l'année budgétaire 2002 un excédent de dépenses de :	– 43.000,00 €
auquel s'ajoute l'excédent cumulé au 31 décembre 2001 :	63.559,90 €
et porte l'excédent cumulé au 31 décembre 2002 à :	20.559,90 €

CHAPITRE VI

Fonds pour le Financement de la Politique de l'Eau (FFPE)*Article 32*

Le règlement définitif du budget du FFPE pour l'année budgétaire 2002 est établi comme suit :

A. Recettes :	
– les prévisions :	0,00 €
– les recettes imputées :	60.000.000,00 €
	<hr/>
– la différence entre les recettes imputées et les prévisions :	60.000.000,00 €
B. Dépenses :	
– les crédits ouverts par l'ordonnance budgétaire :	0,00 €
– les dépenses imputées :	0,00 €
	<hr/>
– le montant des crédits à annuler :	0,00 €
C. Résultat :	
– les recettes :	60.000.000,00 €
– les dépenses :	0,00 €
	<hr/>

ce qui fait apparaître pour l'année budgétaire 2002 un excédent de recettes de : 60.000.000,00 €

B. Uitgaven :	
– de bij de begrotingsordonnantie geopende kredieten :	163.250.000,00 €
– de aangerekende uitgaven :	161.526.000,00 €
	<hr/>
– het bedrag van de te annuleren kredieten :	1.724.000,00 €
C. Resultaat :	
– de ontvangsten :	161.483.000,00 €
– de uitgaven :	161.526.000,00 €
	<hr/>
zodat er voor het begrotingsjaar 2002 een uitgavenoverschot is van :	– 43.000,00 €
waarbij het gecumuleerd overschot op 31 december 2001 toegevoegd wordt :	63.559,90 €
en waardoor het gecumuleerd overschot op 31 december 2002 bedraagt :	20.559,90 €

HOOFDSTUK VI

Fonds voor de Financiering van het Waterbeleid (FFW)*Artikel 32*

De eindregeling van de begroting van het FFW is, voor het begrotingsjaar 2002, als volgt vastgesteld :

A. Ontvangsten :	
– de ramingen :	0,00 €
– de aangerekende ontvangsten :	60.000.000,00 €
	<hr/>
– het verschil tussen de aangerekende ontvangsten en de ramingen :	60.000.000,00 €
B. Uitgaven :	
– de bij de begrotingsordonnantie geopende kredieten :	0,00 €
– de aangerekende uitgaven :	0,00 €
	<hr/>
– het bedrag van de te annuleren kredieten :	0,00 €
C. Resultaat :	
– de ontvangsten :	60.000.000,00 €
– de uitgaven :	0,00 €
	<hr/>

zodat er voor het begrotingsjaar 2002 een ontvangstenoverschot is van : 60.000.000,00 €

auquel s'ajoute l'excédent cumulé au
31 décembre 2001 : 19.690.182,67 €

et porte l'excédent cumulé au
31 décembre 2002 à : 79.690.182,67 €

waarbij het gecumuleerd overschot op
31 december 2001 toegevoegd wordt : 19.690.182,67 €

en waardoor het gecumuleerd overschot
op 31 december 2002 bedraagt : 79.690.182,67 €

TABLEAUX

—

TABELLEN

TABLEAU B - COMPTE D'EXECUTION DU BUDGET DE LA REGION DE BRUXELLES-CAPITALE POUR L'ANNEE BUDGETAIRE 2002
 TABEL B - UITVOERINGSREKENING VAN DE BEGROTING VAN HET BRUSSELS HOOFDSTEDELIJK GEWEST VOOR HET BEGROTINGSJAAR 2002

RECETTES
 ONTVANGSTEN

(en euros)
 (in euros)

Nature des recettes	SITUATION DES RECETTES TOESTAND DER ONTVANGSTEN							DIFFERENCE ENTRE PREVISIONS ET RECETTES IMPUTEES VERSCHIL TUSSEN RAMINGEN EN AANGEREKENDE ONTVANGSTEN		
	Prévisions	Droits constatés	Recettes imputées	Différence entre droits constatés et recettes imputées	Droits reportés	Droits annulés ou portés en surséance indéfinie	Prévisions supérieures au recouvrement	Recouvrement supérieur aux prévisions		
Aard der ontvangsten	Ramingen	Vastgestelde rechten	Aangerekende ontvangsten	Verschil tussen vastgestelde rechten en aangerekende ontvangsten	Ovegedragen rechten	Geannuleerde rechten of rechten geboekt als voor onbepaald tijd uitgesteld	Voorzieningen boven de terugvorderingen	Terugvorderingen boven de Voorzieningen	(7)	(8)
	(1)	(2)	(3)	(4)	(5)	(6)				
Recettes Ontvangsten	1.691.258.000,00	1.705.091.711,93	1.705.091.711,93	0,00	0,00		0,00		0,00	13.833.711,93
Produits d'emprunt * Opbrengst van leningen *		165.000.000,00	165.000.000,00	0,00	0,00		0,00		0,00	165.000.000,00
Total général Algemeen totaal	1.691.258.000,00	1.870.091.711,93	1.870.091.711,93	0,00	0,00	0,00	0,00		0,00	178.833.711,93

* L'article 4 du budget des Voies et Moyens de 2002 ne renseigne pas de montant prévisible. Cependant, le Gouvernement est autorisé à couvrir par des emprunts l'excédent des dépenses par rapport aux recettes du budget de la Région de Bruxelles-Capitale pour les années budgétaires 1989 à 2002 y compris.

* Het artikel 4 van de Middelenbegroting van 2002 vermeldt geen voorzienbaar bedrag. Niettemin wordt de Regering er toe gemachtigd het excédent van de uitgaven op de ontvangsten van de begroting van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest voor de begrotingsjaren 1989 tot en met 2002 door leningen te dekken.

TABLEAU C - COMPTE D'EXECUTION DU BUDGET DE LA REGION DE BRUXELLES-CAPITALE POUR L'ANNEE BUDGETAIRE 2002
 TABEL C - UITVOERINGSREKENING VAN DE BEGROTING VAN HET BRUSSELS HOOFDSTEDELIJK GEWEST VOOR HET BEGROTINGSJAAR 2002

DEPENSES
 UITGAVEN

(en euros)
 (in euros)

Nature des credits	CREDITS OUVERTS PAR L'ORDONNANCE - BIJ DE ORDONNANTIE GEOPENDE KREDIETEN				SITUATION DES DEPENSES - TOESTAND VAN DE UITGAVEN				REGLLEMENTS DES CREDITS - REGELING VAN DE KREDIETEN						
	Budget initial	Ajustements de credits Kredietenaanpassingen		Total	Operations imputees Aangerekende verrichtingen				Credits disponibles a la fin de l'annee budgetaire Beschikbare kred. op het einde van het begrotingsjaar	Credits complementaires à accorder Bijkomende toe te kennen kredieten	Credits reportés a l'annee suivante (*) Overgedragen kredieten naar het volgend jaar (*)	Credits a annuler Te annuleren kredieten	Credits definitifs de l'annee budgetaire Definitieve kredieten voor het begrotingsjaar		
		Augmentations Vermeerderingen	Diminutions Verminderingen		Transferts Transferten	Credits reportés de l'annee précédente (*) Overgedragen kredieten van het voorg jaar (*)	Total des dépenses Totaal der uitgaven	Prestations des années antérieures Verrichtingen van voorg jaar						Prestations de l'annee de l'annee van het jaar	Paielements restant a régulariser Te regulariseren betalingen
Aard der kredieten	(1)	(2)	(3)	(4)	(5)	(6) = (1)+(2)- (3)+(4)+(5)	(7) = (6) + (9) + (10)	(8)	(9)	(10)	(11) = (6) - (7)	(12)	(13)	(14)	(15) = (6) + (12) - (13) - (14)
1) Credits non dissociés	1.656.599.000,00	106.528.000,00	57.570.000,00	0,00	0,00	1.706.567.000,00	1.600.872.128,47	0,00	1.600.872.128,47	0,00	104.684.871,53	0,00	104.684.871,53	0,00	1.600.872.128,47
1) Niet-gesplitste kredieten	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	176.396.040,15	163.273.537,67	163.273.537,67	0,00	0,00	23.121.502,48	0,00	0,00	23.121.502,48	163.273.537,67
2) Credits non dissociés reportés	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	176.396.040,15	163.273.537,67	163.273.537,67	0,00	0,00	23.121.502,48	0,00	0,00	23.121.502,48	163.273.537,67
2) Overgedragen niet-gesplitste kredieten	254.104.000,00	7.386.000,00	61.762.000,00	0,00	0,00	209.686.000,00	199.279.919,83	122.222.657,18	77.057.356,65	0,00	10.468.086,17	0,00	0,00	10.468.086,17	199.279.919,83
3) Credits d'ordonnancement	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00
3) Ordonnancingskredieten	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00
TOTAL - TOTAAL	1.910.703.000,00	113.994.000,00	109.352.000,00	0,00	176.396.040,15	2.091.640.040,15	1.953.423.579,97	275.496.094,86	1.677.929.485,12	0,00	138.214.460,18	0,00	104.684.871,53	33.529.588,66	1.953.423.579,97

(Voir Tableau D)

(5) et (13) En execution des articles 17 et 18 de la loi du 28 juin 1963 (art. 34 et 35 de l'AR du 17 juillet 1991)
 In uitvoering van de artikelen 17 en 18 van de wet van 28 juni 1963 (art. 34 en 35 van het KB van 17 juli 1991)

**TABLEAU D - COMPTE DU BUDGET DE LA REGION DE BRUXELLES-CAPITALE POUR L'ANNEE BUDGETAIRE 2002
DEPENSES QUI EXCEDENT LES CREDITS BUDGETAIRES OU POUR LESQUELLES AUCUN CREDIT N'A ETE VOTE****TABEL D - UITVOERINGSREKENING VAN DE BEGROTING VAN HET BRUSSELS HOOFDSTEDELIJK GEWEST VOOR HET BEGROTINGSJAAR 2002
UITGAVEN DIE DE BEGROTINGSKREDIETEN Overschrijden OF WAARVOOR GEEN ENKEL KREDIET WERD GOEDGEKEURD**

DEPENSES COURANTES LOPENDE UITGAVEN CREDITS NON DISSOCIES NIET-GESPLITSTE KREDIETEN	(en euros) (in euros)
CREDITS D'ORDONNANCEMENT - ORDONNANCERINGSKREDIETEN	
Néant	
TOTAL GENERAL - ALGEMEEN TOTAAL	0,00

TABEL E - UITVOERINGSREKENING VAN DE BEGROTING VAN HET BRUSSELS HOOFDSTEDELIJK GEWEST VOOR HET BEGROTINGSJAAR 2002

Fonds	Solde au	Articles de recettes	Libellé	BUDGET MONITEUR BELGE - BEGROTING BELGISCH STAATSBLED				SAP
				ALLOCATION DE CREDITS - KREDIETEN ALLOCATIES				Opérations imputées
				01/01/02	Initial	Premier ajustement	Deuxième Tweede aanpassing	Total
Fondsen	Saldo op	Ontvangsten artikel	Omschrijving	Oorspronkelijk	Eerste aanpassing	Totaal	Aangereken de verrichtingen	
	(1)	(2)	(3)	(4)	(5)	(6)	(7)	(8)
Fonds d'aide aux entreprises Fonds voor hulp aan de ondernemingen	1.848.300,47	2.2.1.1.01.86.10 (3.0.11.01.86.10)	Remboursement des subventions intrinsèques et primes en capital (à affecter au fonds d'aide aux entreprises) Terugbetalingen van rentebelangen en kapitaalprimes (toegewezen aan het fonds voor hulp aan de ondernemingen)	298.000,00	200.000,00	0,00	498.000,00	631.058,01
		2.2.1.1.02.86.10 (3.0.11.03.86.10)	Remboursement des avances récupérables consenties pour les prototypes (à affecter aux Fonds d'aide aux entreprises) Terugbetaling van terugorderbare voorschotten voor prototypes (toegewezen aan het fonds voor hulp aan de ondernemingen)	0,00	97.000,00	0,00	97.000,00	285.102,35
Fonds pour la promotion du commerce extérieur Fonds voor de bevordering van de Buitenlandse Handel	876.199,10	2.2.1.3.01.86.10 (3.0.11.04.86.10)	Remboursement des prêts consentis aux entreprises (à affecter au Fonds pour la promotion du commerce extérieur) Terugbetaling van leningen toegelend aan de ondernemingen (toegewezen aan het fonds voor de bevordering van de buitenlandse handel)	0,00	0,00	0,00	0,00	60.739,59
Fonds bruxellois pour le développement économique régional Brussels Fonds voor economische ontwikkeling van het Gewest	2.572.004,44	2.2.1.2.01.59.10 (3.0.11.02.59.10)	Montants alloués par le Feder pour des projets de développement régional (à affecter au Fonds bruxellois pour le développement économique régional) Bijdrage van het EFRO voor regionale ontwikkelingsprojecten (toegewezen aan het Brussels Fonds voor economische ontwikkeling van het Gewest)	248.000,00	-248.000,00	0,00	0,00	0,00
Fonds d'Orientation et de Garantie pour l'Agriculture de la Région de Bruxelles-Capitale Brussels Hoofdstedelijk Oriëntatie- en Garantiefonds voor de landbouw	0,00	3.0.11.59.00	Recettes en provenance du Fonds européen d'Orientation et de Garantie (FEOGA) pour l'Agriculture pour le financement de projets communs Ontvangsten komend van het Europees Oriëntatie- en Garantiefonds voor de Landbouw (EUROGAL) ter financiering van gemeenschappelijke projecten	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00
SOUS TOTAL / SUBTOTAAL	5.296.504,01			546.000,00	49.000,00	0,00	595.000,00	976.899,95
rent et les déplacements ngen en verplaatsingen	4.148.865,86	2.2.2.1.01.16.11 (3.0.12.05.16.11)	Ventes de pavés, de cahiers des charges, loyers perçus pour la location d'espaces publicitaires, recettes fortuites. Verkoop van kassien en lastenbrieven, verhuur van reclameborden, toevallige ontvangsten	273.000,00	-100.000,00	0,00	173.000,00	208.039,39
		2.2.2.1.02.36.90 (3.0.12.06.36.90)	Recettes en provenance des opérateurs radio et de téléphonie, publics et privés Ontvangsten komend van openbare en privé radio- en telefonieoperatoren	42.000,00	224.000,00	0,00	266.000,00	102.768,11
		2.2.2.1.03.38.30 (3.0.12.07.38.30)	Indemnités versées notamment par des organismes assureurs Vergoedingen gestort door verzekeringsmaatschappijen	744.000,00	0,00	0,00	744.000,00	803.654,73

TABEL E - UITVOERINGSREKENING VAN DE BEGROTING VAN HET BRUSSELS HOOFDSTEDELIJK GEWEST VOOR HET BEGROTINGSJAAR 2002

Fonds	Solde au 01/01/02	Articles de recettes	Libellé	BUDGET MONITEUR BELGE - BEGROTING BELGISCH STAATSBLED				SAP
				ALLOCATION DE CREDITS - KREDIETEN ALLOCATIES				Opérations imputées
				Initial	Premier ajustement	Deux ième Twe ede aanp assing	Total	
Fondsen	Saldo op	Ontvangsten artikel	Omschrijving	Oorspronkelijk	Eerste aanpassing	Totaal	Aangereken de verrichtinge n	
	(1)	(2)	(3)	(4)	(5)	(6)	(7)	(8)
Fonds pour l'équiper Fonds voor uitrusten		2.2.2.1.04.38.30 (3.0.12.08.36.90)	Recettes en rapport avec les charges d'urbanisme Onkranten in verband met stedenbouwkundige lasten	2.229.000,00	-2.229.000,00	0,00	0,00	0,00
		2.2.2.1.05.59.10 (3.0.12.09.59.10)	Subside de l'Union Européenne en faveur du programme "Drive" Toelage van de Europese Unie ten gunste van het "Drive" programma	12.000,00	374.000,00	0,00	386.000,00	205.268,96
		2.2.2.1.06.76.30 (3.0.12.10.76.32)	Vente de biens immeubles Verkoop van onroerende goederen	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00
	SOUS TOTAL / SUBTOTAAL	4.148.866,86			3.300.000,00	-1.731.000,00	0,00	1.569.000,00
Fonds social bruxellois Brussels Sociaal Fonds	1.176,85	3.0.13.39.10	Montant du Fonds social européen pour des projets communs Bijdrage van het ESF voor gezamenlijke projecten (toegewezen aan het Brussels Sociaal Fonds)	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00
SOUS TOTAL / SUBTOTAAL	1.176,85			0,00	0,00	0,00	0,00	0,00
Fonds de redressement financier des communes et de l'Agglomération Fonds voor het financieel herstel van de gemeenten en van de Agglomeratie	0,00	3.0.14.89.30	Remboursement des créances recouvrables (à affecter au fonds de redressement financier des communes et de l'Agglomération) Terugbetaling van inbare schuldvorderingen (toegewezen aan het fonds voor het financieel herstel van de gemeenten en van de agglomeratie)	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00
SOUS TOTAL / SUBTOTAAL	0,00			0,00	0,00	0,00	0,00	0,00
Pr le fette ial sing in de		2.2.3.1.01.58.20	Remboursement de primes par des particuliers	0,00	90.000,00	0,00	90.000,00	156.122,01

TABEL E - UITVOERINGSREKENING VAN DE BEGROTING VAN HET BRUSSELS HOOFDSTEDELIJK GEWEST VOOR HET BEGROTINGSJAAR 2002

Fonds	Solde au	Articles de recettes	Libellé	BUDGET MONITEUR BELGE - BEGROTING BELGISCH STAATSBLAD				SAP
				ALLOCATION DE CREDITS - KREDIETEN ALLOCATIES				Opérations imputées
				01/01/02		Initial	Premier ajustement	Deuxième Tweepede aanpassing
Fondsen	Saldo op	Ontvangsten artikel	Omschrijving	Oorspronkelijk	Eerste aanpassing	Totaal	Aangereken de verrichtingen	
	(1)	(2)	(3)	(4)	(5)	(6)	(7)	(8)
Fonds pour l'investissement et pour le remboursement des charges de la Région de Bruxelles Capitale liées aux programmes d'investissements Fonds voor investeringen en aflossing van de schuldenlast in de sector van sociale woningbouw	19.029.249,08	2.2.3.1.02.86.20 (3.0.15.12.86.20)	Terugbetaling van premies door privé-persoonen Remboursement par les Sociétés de logement de la Région de Bruxelles Capitale liées aux programmes d'investissements Terugbetalingen door de huisvestingsmaatschappijen van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest inzake investeringsprogramma's	8.327.000,00	-300.000,00	0,00	8.027.000,00	8.027.000,00
SOUS TOTAL / SUBTOTAAL	19.029.249,08			8.327.000,00	-210.000,00	0,00	8.117.000,00	8.183.122,01
Fonds d'aménagement urbain et foncier Fonds voor Stedebouw en grondbeheer	14.964.640,29	2.2.4.1.01.38.50 (3.0.16.13.38.50) 2.2.4.1.02.58.20 (3.0.16.14.58.21) 2.2.4.1.03.89.30 (3.0.16.15.89.32) 2.2.4.1.04.38.50	Indemnités liées à l'application de la législation concernant l'urbanisme, plus-values Vergoedingen bij toepassing van de wetgeving inzake stedebouw, meewaarde Remboursement des primes en matière d'amélioration de l'habitat, de façades et de trottoirs Terugbetaling van premies ter verbetering van het wooncomfort, de gevel- en voetpaden Remboursement des avances récupérables par les communes et CPAS en matière de rénovation urbaine - remboursement des subventions pour rénovation urbaine en cas vente Terugbetaling van terugvorderbare voorschotten door de gemeenten en ODMA's inzake stadsvernieuwing - terugbetaling van toelagen voor stadsvernieuwing in geval van verkoop Versement des sommes d'argent imposées au titre de charges d'urbanisme par la Région - montant des frais administratifs ainsi que de toute autre somme perçue par la Région à la suite de décisions des cours et tribunaux à charges des contrevenants à l'ordonnance du 29 août 1991 organique de la planification et de l'urbanisme - compensation programmatique en matière d'aménagement urbain (plus-values,...) - vente et location de terrain en matière d'aménagement urbain et foncier Storting bij wijze van stedenbouwkundige lasten, door het Gewest van het bedrag van de administratieve dadingen evenals van elke som die gend werd door het Gewest naar aanleiding van beslissingen van de hoven en rechtbanken ten laste van de overtreiders van de ordonnantie van 29 augustus 1991 houdende organisatie van de planning en de stedebouw - programmatische vergoeding inzake stadsvernieuwing (meewaarde,...) - verkoop en verkoop van gronden inzake stadsvernieuwing en grondrechten	143.000,00 25.000,00 2.652.000,00 0,00	-143.000,00 7.000,00 0,00 2.374.000,00	0,00 0,00 0,00	0,00 32.000,00 2.652.000,00 2.374.000,00	116.269,47 56.624,94 1.383.760,84 0,00
SOUS TOTAL / SUBTOTAAL	14.964.640,29			2.820.000,00	2.238.000,00	0,00	5.058.000,00	1.556.655,25
Fonds pour la protection de l'environnement Fonds voor milieubescherming	2.248.039,58	2.2.5.1.01.06.00 (3.0.18.16.06.00) 3.0.18.19.36.20	Recettes de toute nature, amendes administratives, indemnités, recettes forfaitaires Allehande ontvangsten, administratieve boetes, schadevergoedingen, toevallige ontvangsten Intervention de l'Union Européenne en matière d'environnement Tussenkomen van de Europese Unie inzake milieubeheer	878.000,00 0,00	0,00 0,00	0,00 0,00	878.000,00 0,00	571.360,36 0,00
SOUS TOTAL / SUBTOTAAL	2.248.039,58			878.000,00	0,00	0,00	878.000,00	571.360,36

TABLEAU E - COMPTE DU BUDGET DE LA RÉGION DE BRUXELLES-CAPITALE POUR L'ANNEE BUDGÉTAIRE 2002

		BUDGET MONITEUR BELGE - BEGROTING BELGISCH STAATSBLAD					SAP				
Articles de dépenses	Libellé	ALLOCATION DE CREDITS - KREDIETEN ALLOCATIES					Crédits disponibles en ordonnancement	Prélèvements	Crédits définitifs en ordonnancement	Opérations imputées	Solde au
		Initial	Premier ajustement	Deuxième	Redistributi	Total					31/12/02
Uitgaven artikel	Omschrijving	Oorspronkelijk	Eerste aanpassing	Tweede aanpassing	Hervredelingen	Totaal	Beschikbare kredieten voor ordonnanceringen	Affhoudingen	Definitieve kredieten voor ordonnanceringen	Aangereken de verrichtingen	Saldo op
(9)	(10)	(11)	(12)	(13)	(14)	(15)	(15bis)	(15ter)	(15 quater)	(16)	(17)
15.24.27.81.11	complémentaires pour les sociétés immobilières de service public Kredieten bestemd voor de bouw, de renovatie en de herwaardering van sociale woningen afmede voor de aanleg van bijkomende grondterreinen voor openbare immobiliële activiteiten	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00				0,00	
15.23.21.51.11	Subsidier à la SLRB dans le cadre de projets supportés par l'Union Européenne Toelagen aan de BGHM in het kader van door de Europese Unie gesteunde projecten	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	27.212.371,09	0,00	27.212.371,09	0,00	23.599.371,09
15.24.23.81.11	Dotation à la SLRB pour la construction, la rénovation et la réhabilitation de logements sociaux Dotatie aan de BGHM voor de bouw, de renovatie en de herwaardering van sociale woningen	4.013.000,00	-400.000,00	0,00	0,00	3.613.000,00				3.613.000,00	
		4.013.000,00	-400.000,00	0,00	0,00	3.613.000,00	27.212.371,09	0,00	27.212.371,09	3.613.000,00	23.599.371,09
16.22.23.63.21	Subsidier aux pouvoirs et organismes subordonnés pour la rénovation urbaine - Subsidier aux pouvoirs et organismes publics subordonnés pour la rénovation et l'aménagement des immeubles publics dans le cadre de la rénovation urbaine et de l'aménagement du territoire Toelagen aan de ondergeschikte openbare besturen en instellingen voor stadsvernieuwing - Subsidier aan de ondergeschikte openbare besturen en instellingen voor vernieuwing en sanering van openbare gebouwen in het kader van de stadsvernieuwing en de ruimtelijke ordening	3.535.000,00	-1.518.000,00	0,00	0,00	2.017.000,00	16.521.295,54	0,00	16.521.295,54	859.932,43	15.661.363,11
		3.535.000,00	-1.518.000,00	0,00	0,00	2.017.000,00	16.521.295,54	0,00	16.521.295,54	859.932,43	15.661.363,11
18.11.23.41.40	Subside à l'IBGE pour couvrir les dépenses relevant du "Fonds pour la protection de l'environnement" Toelage aan het IBIM voor het dekken van de uitgaven inzake het "Fonds bestemd voor de bescherming van het milieu"	363.000,00	0,00	0,00	0,00	363.000,00	2.819.399,94	0,00	2.819.399,94	363.000,00	2.456.399,94
		363.000,00	0,00	0,00	0,00	363.000,00	2.819.399,94	0,00	2.819.399,94	363.000,00	2.456.399,94

TABEL E - UITVOERINGSREKENING VAN DE BEGROTING VAN HET BRUSSELS HOOFDSTEDELIJK GEWEST VOOR HET BEGROTINGSJAAR 2002

Fonds	Solde au	Articles de recettes	Libellé	BUDGET MONITEUR BELGE - BEGROTING BELGISCH STAATSBLAD				SAP
				ALLOCATION DE CREDITS - KREDIETEN ALLOCATIES				Opérations imputées
				01/01/02	Initial	Premier ajustement	Deuxième ajustement	Total
Fondsen	Saldo op	Ontvangsten artikel	Omschrijving	Oorspronkelijk	Eerste aanpassing	Tweede aanpassing	Totaal	Aangereken de verrichtingen
	(1)	(2)	(3)	(4)	(5)	(6)	(7)	(8)
Fonds destiné à l'entretien, l'acquisition et l'aménagement d'espaces verts, de forêts et de sites naturels, ainsi qu'au rempoissonnement et aux interventions urgentes en faveur de la faune	173.563,00	2.2.5.2.01.16.00	Recettes provenant des coupes de bois, de la vente de publications, de compost	1.116.000,00	0,00	0,00	1.116.000,00	17.195,86
(3.0.18.17.16.00)		Ontvangsten voortvloeiende van houdkappingen, verkoop van publicaties, compost						
2.2.5.2.02.37.70		Permis de chasse et de pêche	2.000,00	0,00	0,00	2.000,00	176,91	
(3.0.18.18.37.70)		Jacht- en visseroveren						
Fonds bestemd voor het onderhoud, de aankoop en de aanleg van groene ruimten, bossen en natuurgebieden alsmede voor het opnieuw bepoten en uitvoeren van noodingrepen ten behoeve van de fauna	173.563,00	2.2.5.2.03.16.20	Crédite allouées par le Pouvoir fédéral pour l'entretien d'espaces verts non transférés à la Région	2.380.000,00	0,00	0,00	2.380.000,00	3.399.596,52
(3.0.18.20.16.20)		Kredieten verleend door de Federale Overheid voor het onderhoud van groene ruimten die niet aan het Gewest werden overgedragen						
SOUS TOTAL / SUBTOTAAL	173.563,00			3.498.000,00	0,00	0,00	3.498.000,00	3.416.969,29
Fonds pour le traitement des eaux usées	56.057.897,12	2.1.1.1.01.36.20	Taxe de lutte contre les nuisances	21.071.000,00	0,00	0,00	21.071.000,00	20.398.463,10
(3.0.18.19.36.20)		Heffing ter bestrijding van de milieuhinder						
2.2.5.3.01.69.20		Participation de la Région flamande à la réalisation des stations d'épuration et à leur fonctionnement	2.975.000,00	-2.975.000,00	0,00	0,00	0,00	0,00
(3.0.18.21.69.30)	Aandeel van het Vlaams Gewest bij de bouw en wekking van zuiveringsinstallaties							
SOUS TOTAL / SUBTOTAAL	56.057.897,12			24.046.000,00	-2.975.000,00	0,00	21.071.000,00	20.398.463,10
Recettes à affecter aux dépenses effectuées dans le cadre d'opérations de gestion de la dette	1.528.675,23	2.2.6.1.01.96.10	Produits d'emprunts	173.526.000,00	0,00	0,00	173.526.000,00	2.022.748,38
(3.0.23.22.96.10)		Leningopbrengsten						
SOUS TOTAL / SUBTOTAAL	1.528.675,23			173.526.000,00	0,00	0,00	173.526.000,00	2.022.748,38

TABLEAU E - COMPTE DU BUDGET DE LA RÉGION DE BRUXELLES-CAPITALE POUR L'ANNEE BUDGÉTAIRE 2002

		BUDGET MONITEUR BELGE - BEGROTING BELGISCH STAATSBLAD					SAP				
Articles de dépenses	Libellé	ALLOCATION DE CREDITS - KREDIETEN ALLOCATIES					Crédits disponibles en ordonnancement	Prélèvements	Crédits définitifs en ordonnancement	Opérations imputées	Solde au
		Initial	Premier ajustement	Deuxième	Redistributi	Total					31/12/02
Uitgaven artikel	Omschrijving	Oorspronkelijk	Eerste aanpassing	Tweede aanpassing	Hervredelingen	Totaal	Beschikbare kredieten voor ordonnancements	Afhoudingen	Definitieve kredieten voor ordonnancements	Aangerekende verrichtingen	Saldo op
(9)	(10)	(11)	(12)	(13)	(14)	(15)	(15bis)	(15ter)	(15 quater)	(16)	(17)
18.11.22.41.40	Subsidie à l'IBGE pour couvrir les dépenses relevant du "Fonds destiné à l'entretien, l'acquisition et l'aménagement d'espaces verts, de forêts et de sites naturels, ainsi qu'au rempoissonnement et aux interventions urgentes en faveur de la faune" Toelage aan het IBIM voor het dekken van de uitgaven inzake het "Fonds bestemd voor het onderhoud, de aankoop en de aanleg van groene ruimten, bossen en natuurgebieden alsmede het opnieuw bepopelen en noodinterventies ten behoeve van de fauna."	2.975.000,00	0,00	0,00	0,00	2.975.000,00	3.590.532,29	0,00	3.590.532,29	2.975.000,00	615.532,29
		2.975.000,00	0,00	0,00	0,00	2.975.000,00	3.590.532,29	0,00	3.590.532,29	2.975.000,00	615.532,29
18.52.21.12.11	Prestations de biens, études, publications, achats de biens et de services,.... Prestaties van derden, studies, publicaties, aankoop van goederen en diensten,....	706.000,00	0,00	0,00	0,00	706.000,00				359.297,16	
18.52.25.73.41	Travaux en matière de stations d'épuration, collecteurs et bassins d'orage et études y afférent Werken inzake waterzuiveringsstations, collectoren en stormbekkens en studies in verband ermee	10.191.000,00	65.273.000,00	0,00	0,00	75.464.000,00				62.183.692,08	
18.52.24.71.32	Achat de terrains et de bâtiments Aankoop van terreinen en gebouwen	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	76.456.360,22	0,00	76.456.360,22	0,00	13.419.761,63
18.52.27.65.23	Participations de la Région de Bruxelles-Capitale aux travaux de la Région flamande Deelname van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest in de werken van het Vlaamse Gewest	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00				0,00	
18.52.30.51.11	Subsidies aux intercommunales dans le cadre des plans d'équipage communal Toelagen aan intercommunales in het kader van gemeentelijke rioleringsplannen	868.000,00	0,00	0,00	0,00	868.000,00				493.609,35	
18.52.28.73.41	Plan pour l'équipage communal Gemeentelijk rioleringsplan	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00				0,00	
		11.765.000,00	65.273.000,00	0,00	0,00	77.038.000,00	76.456.360,22	0,00	76.456.360,22	63.036.598,59	13.419.761,63
23.10.43.91.11	Dépenses effectuées dans le cadre d'opérations de gestion de la dette y compris le remboursement anticipé de tout ou partie d'emprunts ou des décaissements en capital résultant des fluctuations des cours de change, dans le cas d'emprunts émis en devises Uitgaven gedaan in het kader van schuldbeheersverrichtingen met inbegrip van de gehele of gedeeltelijke vroegtijdige terugbetaling van leningen of de uitbetalingen van kapitaal voortvloeiend uit wisselkoersschommelingen in het geval van leningen in deviezen	173.526.000,00	0,00	0,00	0,00	173.526.000,00	3.551.423,61	0,00	3.551.423,61	0,00	3.551.423,61
		173.526.000,00	0,00	0,00	0,00	173.526.000,00	3.551.423,61	0,00	3.551.423,61	0,00	3.551.423,61

TABEL E - UITVOERINGSREKENING VAN DE BEGROTING VAN HET BRUSSELS HOOFDSTEDELIJK GEWEST VOOR HET BEGROTINGSJAAR 2002

				BUDGET MONITEUR BELGE - BEGROTING BELGISCH STAATSBLAD				SAP
Fonds	Solde au	Articles de recettes	Libellé	ALLOCATION DE CREDITS - KREDIETEN ALLOCATIES				Opérations imputées
	01/01/02			Initial	Premier ajustement	Deux ième Twe ede aanp assing	Total	
Fondsen	Saldo op	Ontvangsten artikel	Omschrijving	Oorspronkelij k	Eerste aanpassing		Totaal	Aangereken de verrichtinge n
	(1)	(2)	(3)	(4)	(5)	(6)	(7)	(8)
TOTAL GENERAL / ALGEMEEN TOTAAL	103.448.611,02			216.941.000,00	-2.629.000,00	0,00	214.312.000,00	38.445.949,53

TABLEAU E - COMPTE DU BUDGET DE LA RÉGION DE BRUXELLES-CAPITALE POUR L'ANNEE BUDGÉTAIRE 2002

Articles de dépenses	Libellé	BUDGET MONITEUR BELGE - BEGROTING BELGISCH STAATSBLAD					SAP				Solde au 31/12/02
		ALLOCATION DE CREDITS - KREDIETEN ALLOCATIES					Crédits disponibles en ordonnancement	Prélèvements	Crédits définitifs en ordonnancement	Opérations imputées	
Uitgaven artikel	Omschrijving	Initial	Premier ajustement	Deuxième	Redis	Total	Beschikbare kredieten voor ordonnancements	Afhoudingen	Definitieve kredieten voor ordonnancements	Aangereken de verrichtingen	Saldo op
		Oorspronkelijk	Eerste aanpassing	Tweede aanpassing	Herverdelingen	Totaal					
(9)	(10)	(11)	(12)	(13)	(14)	(15)	(15bis)	(15ter)	(15 quater)	(16)	(17)
		201.090.000,00	62.747.000,00	0,00	0,00	263.837.000,00	141.894.560,55	0,00	141.894.560,55	73.165.863,05	68.728.697,50

Kondigen deze ordonnantie af, bevelen dat ze in het *Belgisch Staatsblad* zal worden bekendgemaakt.

Brussel, 22 november 2012.

De Minister-President van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering, belast met Plaatselijke Besturen, Ruimtelijke Ordening, Monumenten en Landschappen, Openbare Netheid en Ontwikkelingssamenwerking,

Ch. PICQUE

De Minister van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering, belast met Financiën, Begroting, Openbaar Ambt en Externe Betrekkingen,

G. VANHENGEL

De Minister van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering, belast met Leefmilieu, Energie, Waterbeleid, Stadsvernieuwing, Brandbestrijding en Dringende Medische Hulp en Huisvesting,

Mevr. E. HUYTEBROECK

De Minister van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering, belast met Openbare Werken en Vervoer,

Mevr. B. GROUWELS

De Minister van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering, belast met Tewerkstelling, Economie en Wetenschappelijk Onderzoek,

B. CEREXHE

Nota's

(1) Documenten van het Parlement :

Gewone zitting 2011-2012

A-301/1 Ontwerp van ordonnantie

Gewone zitting 2012-2013

A-301/2 Verslag

Integraal verslag :

Bespreking en aanneming : vergadering van vrijdag 9 november 2012.

Promulguons la présente ordonnance, ordonnons qu'elle soit publiée au *Moniteur belge*.

Bruxelles, le 22 novembre 2012.

Le Ministre-Président du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale, chargé des Pouvoirs locaux, de l'Aménagement du Territoire, des Monuments et Sites, et de la Propreté publique et de la Coopération au Développement,

Ch. PICQUE

Le Ministre du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale, chargé des Finances, du Budget, la Fonction publique et des Relations extérieures,

G. VANHENGEL

La Ministre du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale, chargée de l'Environnement, de l'Energie et de la Politique de l'Eau, de la Rénovation urbaine, de la Lutte contre l'Incendie et l'Aide médicale urgente et du Logement,

Mme E. HUYTEBROECK

La Ministre du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale, chargée des Travaux publics et des Transports,

Mme B. GROUWELS

Le Ministre du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale, chargé de l'Emploi, de l'Economie, de la Recherche scientifique,

B. CEREXHE

Notes

(1) Documents du Parlement :

Session ordinaire 2011-2012

A-301/1 Projet d'ordonnance

Session ordinaire 2012-2013

A-301/2 Rapport

Compte rendu intégral :

Discussion et adoption : séance du vendredi 9 novembre 2012.